

DIRECTIVA 2004/114/CE A CONSILIULUI

din 13 decembrie 2004

privind condițiile de admisie a resortisanților țărilor terțe pentru studii, schimb de elevi, formare profesională neremunerată sau servicii de voluntariat

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 63 primul paragraf, punctul (3), litera (a) și punctul (4),

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Parlamentului European¹,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European²,

având în vedere avizul Comitetului Regiunilor³,

întrucât:

(1) În vederea creării treptate a unui spațiu de libertate, securitate și justiție, tratatul prevede măsuri care trebuie luate în materie de azil, imigrație și protecția drepturilor resortisanților țărilor terțe.

(2) Tratatul prevede adoptarea de către Consiliu a unor măsuri privind politica de imigrare referitoare la condițiile de intrare și de ședere, precum și a unor standarde privind procedurile de eliberare de către statele membre a vizelor pe termen lung și a permiselor de ședere.

(3) În cadrul reuniunii sale speciale de la Tampere din 15 și 16 octombrie 1999, Consiliul European a recunoscut nevoia de apropiere a legislațiilor interne privind condițiile de admisie și de ședere a resortisanților țărilor terțe și a solicitat Consiliului să adopte rapid deciziile pe baza propunerilor înaintate de Comisie.

(4) Prezenta directivă respectă drepturile fundamentale și se conformează principiilor recunoscute de Carta Drepturilor Fundamentale a Uniunii Europene.

(5) Statele membre trebuie să aplice dispozițiile prezentei directive fără discriminare pe criteriile de sex, rasă, culoare, origine etnică sau socială, caracteristici genetice, limbă, religie sau credință, convingeri politice sau de altă natură, apartenența la o minoritate națională, avere, naștere, handicap, vârstă sau orientare sexuală.

(6) Unul dintre obiectivele acțiunilor comunitare în domeniul educației este promovarea Europei în ansamblul său ca un centru mondial de excelență pentru studii și formare profesională. Promovarea mobilității resortisanților țărilor terțe în cadrul Comunității pentru studii reprezintă un factor major al acestei strategii. Aproprierea legislației interne a statelor membre privind condițiile de intrare și de ședere face parte din această strategie.

(7) Migrarea în scopurile menționate de prezenta directivă, care este prin definiție temporară și nu depinde de situația pieței forței de muncă în țara gazdă, reprezintă o formă de îmbogățire reciprocă pentru migranții vizați, țara lor de origine și statul membru gazdă și contribuie la promovarea unei mai bune cunoașteri între culturi.

(8) Termenul „admisie” se referă atât la intrarea, cât și la șederea resortisanților țărilor terțe în scopurile menționate de prezenta directivă.

¹ JO C 68 E, 18.3.2004, p. 107.

² JO C 133, 6.6.2003, p. 29.

³ JO C 244, 10.10.2003, p. 5.

- (9) Noile norme comunitare se bazează pe definițiile de student, stagiar, unitate de învățământ și voluntar, aflate deja în uz în dreptul comunitar, în special în diferitele programe comunitare de promovare a mobilității persoanelor în cauză (Socrates, Serviciul European de Voluntariat etc.).
- (10) Durata și alte condiții privind cursurile pregătitoare pentru studenți reglementate de prezenta directivă trebuie stabilite de statele membre în conformitate cu legislația lor internă.
- (11) Resortisanții țărilor terțe care se încadrează în categoriile de stagiați neremunerați și voluntari și care sunt considerați, pe baza activităților lor sau a tipului de compensație sau remunerație pe care le primesc, ca lucrători în conformitate cu legislația internă, nu se încadrează în domeniul de aplicare al prezentei directive. Admisia resortisanților țărilor terțe care intenționează să urmeze studii de specializare în domeniul medical trebuie stabilită de statele membre.
- (12) Dovada acceptării unui student de către o unitate de învățământ superior poate include, printre alte posibilități, o scrisoare sau un certificat care să confirme înscrierea acestuia.
- (13) La evaluarea disponibilității unor resurse suficiente, pot fi avute în vedere bursele acordate.
- (14) Admisia în scopurile precizate de prezenta directivă poate fi refuzată doar pe motive justificate temeinic. În special, admisia poate fi refuzată dacă un stat membru consideră, pe baza unei evaluări a faptelor, că resortisantul țării terțe reprezintă o potențială amenințare pentru ordinea publică sau siguranța publică. Noțiunea de ordine publică poate cuprinde o condamnare pentru săvârșirea unei infracțiuni grave. În acest context, trebuie remarcat faptul că noțiunile de ordine publică și de siguranță publică se referă, de asemenea, la cazurile în care un resortisant al unei țări terțe face parte sau a făcut parte dintr-o organizație care sprijină terorismul, sprijină sau a sprijinit o asemenea organizație sau are, ori a avut, aspirații extremiste.
- (15) În caz de îndoieli privind motivele cererii de admisie, statele membre trebuie să poată solicita toate dovezile necesare pentru evaluarea coerenței, în special pe baza studiilor pe care dorește să le urmeze solicitantul, pentru a lupta împotriva abuzului și a utilizării incorecte a procedurii stabilite de prezenta directivă.
- (16) Mobilitatea studenților care sunt resortisanți ai țărilor terțe și studiază în mai multe state membre trebuie facilitată, la fel cum trebuie facilitată și admisia resortisanților țărilor terțe care participă la programele comunitare de promovare a mobilității în cadrul și către Comunitate în scopurile stabilite de prezenta directivă.
- (17) Pentru a permite intrarea inițială pe teritoriul lor, statele membre trebuie să poată elibera în scurt timp un permis de ședere sau, în cazul în care eliberează permise de ședere exclusiv pentru teritoriul lor, o viză.
- (18) Pentru a permite studenților care sunt resortisanți ai țărilor terțe să suporte o parte din costurile studiilor lor, acestora trebuie să li se acorde accesul la piața forței de muncă în conformitate cu condițiile stabilite de prezenta directivă. Principiul accesului studenților la piața forței de muncă în conformitate cu condițiile stabilite de prezenta directivă trebuie să funcționeze ca o regulă generală; cu toate acestea, în situații excepționale, statele membre trebuie să ia în considerare situația piețelor lor de forță de muncă naționale.
- (19) Noțiunea de autorizare prealabilă include acordarea permiselor de muncă studenților care doresc să exercite o activitate economică.
- (20) Prezenta directivă nu aduce atingere dispozițiilor legislației interne cu privire la munca cu timp parțial.
- (21) Trebuie să se prevadă dispoziții privind procedurile de admisie accelerată pentru studii sau pentru programele de schimb de elevi gestionate de organizații recunoscute din statele membre.
- (22) Fiecare stat membru trebuie să se asigure că este pus la dispoziția publicului cel mai complet set posibil de informații actualizate periodic, în special în rețeaua Internet, cu privire la unitățile definite de prezenta directivă, programele de studii la care resortisanții țărilor terțe pot fi admiși, cât și condițiile și procedurile pentru intrarea și șederea pe teritoriul său în scopurile menționate anterior.

(23) Prezenta directivă nu trebuie să aducă atingere în nici un caz aplicării Regulamentului (CE) nr. 1030/2002 al Consiliului din 13 iunie 2002 de instituire a unui model uniform de permis de ședere pentru resortisanții țărilor terțe¹.

(24) Deoarece obiectivul prezentei directive, respectiv stabilirea condițiilor de admisie a resortisanților țărilor terțe pentru studii, schimb de elevi, formare profesională neremunerată sau servicii de voluntariat, nu poate fi realizat într-o manieră suficientă de către statele membre și, datorită dimensiunii sau efectelor, acesta poate fi realizat mai bine la nivel comunitar, Comunitatea poate lua măsuri, în conformitate cu principiul subsidiarității, astfel cum se prevede la articolul 5 din tratat. În conformitate cu principiul proporționalității, astfel cum se prevede la articolul respectiv din tratat, prezenta directivă nu depășește ceea ce este necesar pentru realizarea respectivului obiectiv.

(25) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul privind poziția Regatului Unit și a Irlandei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul de instituire a Comunității Europene, și fără a aduce atingere articolului 4 din protocolul menționat anterior, aceste state membre nu participă la adoptarea prezentei directive și nu au nici o obligație în temeiul acesteia și nici nu fac obiectul aplicării sale.

(26) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul de instituire a Comunității Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentei directive și nu are nici o obligație în temeiul acesteia și nici nu face obiectul aplicării sale,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

CAPITOLUL I

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

Obiectul

Scopul prezentei directive este stabilirea:

(a) condițiilor de admisie a resortisanților țărilor terțe pe teritoriul statelor membre pe o perioadă care depășește trei luni, pentru studii, schimb de elevi, formare profesională neremunerată sau servicii de voluntariat;

(b) normelor privind procedurile de admisie a resortisanților țărilor terțe pe teritoriul statelor membre în aceste scopuri.

Articolul 2

Definiții

În sensul prezentei directive:

(a) „resortisant al unei țări terțe” înseamnă orice persoană care nu este cetățean al Uniunii Europene în sensul articolului 17 alineatul (1) din tratat;

(b) „student” înseamnă un resortisant al unei țări terțe acceptat de o unitate de învățământ superior și admis pe teritoriul unui stat membru pentru a urma ca activitate principală un ciclu de studii la cursuri de zi, care conduce la obținerea unui titlu de calificare în urma absolvirii unei unități de învățământ superior recunoscută de statul membru, inclusiv diplome, certificate sau titluri de doctor absolvite într-o unitate de învățământ superior, care pot cuprinde cursuri pregătitoare prealabile acestei forme de învățământ în conformitate cu legislația internă;

(c) „elev” înseamnă un resortisant al unei țări terțe admis pe teritoriul unui stat membru pentru a urma un program recunoscut de învățământ secundar în cadrul unui program de schimburi gestionat de

¹ JO L 157, 15.6.2002, p. 1.

o organizație recunoscută în acest scop de statul membru în conformitate cu legislația și practicile sale administrative interne;

(d) „stagiar neremunerat” înseamnă un resortisant al unei țări terțe care a fost admis pe teritoriul unui stat membru pentru o perioadă de formare profesională fără remunerație în conformitate cu legislația internă;

(e) „unitate” înseamnă o unitate publică sau privată recunoscută de statul membru gazdă și/sau ale cărei cursuri de studii sunt recunoscute în conformitate cu legislația și practicile administrative interne, în scopurile stabilite de prezenta directivă;

(f) „program de servicii de voluntariat” înseamnă un program de activități de solidaritate practică pe baza unui program național sau comunitar, care urmărește activități de interes general;

(g) „permis de ședere” înseamnă orice autorizație eliberată de autoritățile unui stat membru care permite unui resortisant al unei țări terțe să aibă reședința legală pe teritoriul acestuia, în conformitate cu articolul 1 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1030/2002.

Articolul 3

Domeniul de aplicare

(1) Prezenta directivă se aplică resortisanților țărilor terțe care solicită admisia pe teritoriul unui stat membru pentru studii.

Statele membre pot decide, de asemenea, să aplice prezenta directivă în cazul resortisanților țărilor terțe care solicită admisia pentru schimb de elevi, formare profesională neremunerată sau servicii de voluntariat.

(2) Prezenta directivă nu se aplică în cazul:

(a) resortisanților țărilor terțe rezidenți într-un stat membru ca solicitanți de azil, sau sub protecție subsidiară, ori în cadrul unor programe de protecție temporară.

(b) resortisanților țărilor terțe a căror expulzare a fost suspendată din motive de fapt sau de drept;

(c) resortisanților țărilor terțe care sunt membri de familie ai unor cetățeni ai Uniunii Europene care și-au exercitat dreptul la liberă circulație în Comunitate;

(d) resortisanților țărilor terțe care se bucură de statutul de rezident pe termen lung într-un stat membru în conformitate cu Directiva 2003/109/CE a Consiliului din 25 noiembrie 2003 privind statutul resortisanților țărilor terțe care sunt rezidenți pe termen lung¹ și care își exercită dreptul de ședere într-un alt stat membru pentru studii sau pentru a urma cursuri de formare profesională;

(e) resortisanților țărilor terțe considerați, în conformitate cu legislația internă a statului membru vizat, ca lucrători sau persoane care desfășoară o activitate independentă.

Articolul 4

Dispoziții mai favorabile

(1) Prezenta directivă nu aduce atingere dispozițiilor mai favorabile ale:

(a) acordurilor bilaterale sau multilaterale între Comunitate sau între Comunitate și statele sale membre și una sau mai multe țări terțe sau

(b) acordurilor bilaterale sau multilaterale între unul sau mai multe state membre și una sau mai multe țări terțe.

(2) Prezenta directivă nu aduce atingere dreptului statelor membre de a adopta sau de a menține dispoziții mai favorabile pentru persoanele cărora li se aplică.

¹ JO L 16, 23.1.2004, p. 44.

CAPITOLUL II

CONDIȚII DE ADMISIE

Articolul 5

Principiu

Admisia unui resortisant al unei țări terțe în conformitate cu prezenta directivă se face sub rezerva verificării documentelor justificative care să indice faptul că acesta îndeplinește condițiile stabilite la articolul 6 și la oricare dintre articolele 7-11, care se aplică categoriei relevante.

Articolul 6

Condiții generale

- (1) Un resortisant al unei țări terțe care solicită admisie în scopurile stabilite la articolele 7-11:
 - (a) prezintă un document de călătorie valabil, în conformitate cu legislația internă. Statele membre pot solicita ca perioada de valabilitate a documentului de călătorie să acopere cel puțin durata planificată a șederii;
 - (b) dacă este minor în conformitate cu legislația internă a statului membru gazdă, prezintă declarația de consimțământ a părinților pentru șederea planificată;
 - (c) deține asigurare de boală pentru toate riscurile împotriva cărora sunt în mod normal asigurați resortisanții statului membru vizat;
 - (d) nu este considerat o amenințare pentru ordinea publică, siguranța publică sau sănătatea publică;
 - (e) face dovada, în cazul în care statul membru o solicită, a achitării taxei de procesare a cererii în conformitate cu articolul 20.
- (2) Statele membre facilitează procedura de admisie pentru resortisanții țărilor terțe prevăzuți la articolele 7-11 care participă la programele comunitare de intensificare a mobilității către sau în cadrul Comunității.

Articolul 7

Condiții speciale pentru studenți

- (1) Pe lângă condițiile generale prevăzute la articolul 6, un resortisant al unei țări terțe care solicită admisie pentru studii trebuie să îndeplinească următoarele condiții:
 - (a) a fost acceptat de o unitate de învățământ superior pentru a urma un curs de studii;
 - (b) prezintă dovezile solicitate de statul membru care să probeze faptul că pe durata șederii dispune de suficiente resurse pentru a-și acoperi cheltuielile de întreținere, studii și costurile de întoarcere în țara de origine. Statele membre fac publică valoarea minimă a resurselor lunare necesare în sensul prezentei dispoziții, fără a aduce atingere verificării individuale în fiecare dintre cazuri;
 - (c) face dovada, la solicitarea statului membru, a cunoașterii suficiente a limbii în care se va desfășura programul de studii pe care îl va urma;
 - (d) face dovada, la solicitarea statului membru, a achitării taxelor percepute de unitatea de învățământ.
- (2) Se consideră că studenții care se califică în mod automat pentru asigurare de boală pentru toate riscurile împotriva cărora sunt în mod normal asigurați resortisanții statului membru vizat, ca urmare a înscrierii la o unitate de învățământ, îndeplinesc condițiile prevăzute la articolul 6 alineatul (1) litera (c).

Articolul 8

Mobilitatea studenților

- (1) Fără a aduce atingere articolelor 12 alineatul (2), 16 și 18 alineatul (2), un resortisant al unei țări terțe care a fost deja admis ca student și solicită să urmeze în alt stat membru o parte a studiilor deja

începute sau să le completeze cu un curs adiacent într-un alt stat membru, este admis de statul membru din urmă într-un termen care să nu împiedice participarea la studiile respective, acordându-se, de asemenea, timp suficient autorităților competente pentru a procesa cererea, dacă acesta:

- (a) îndeplinește condițiile stabilite la articolele 6 și 7 cu privire la respectivul stat membru;
 - (b) a transmis, odată cu cererea de admisie, documente justificative complete privind situația sa universitară, cât și dovada faptului că respectivul curs pe care dorește să îl urmeze vine în completarea celui deja finalizat și
 - (c) participă la un program de schimb comunitar sau bilateral sau a fost admis ca student într-un stat membru pentru cel puțin doi ani.
- (2) Cerințele menționate la alineatul (1) litera (c) nu se aplică în cazul în care studentul, în cadrul programului său de studii, este obligat să participe la o parte din cursuri în cadrul unei unități de învățământ dintr-un alt stat membru.
- (3) Autoritățile competente ale primului stat membru, la solicitarea autorităților competente ale celui de-al doilea stat membru, pun la dispoziție informațiile corespunzătoare cu privire la șederea studentului pe teritoriului primului stat membru.

Articolul 9

Condiții speciale pentru elevi

(1) Sub rezerva articolului 3, un resortisant al unei țări terțe care solicită admisia în cadrul unui program de schimb de elevi trebuie să îndeplinească, în afara condițiilor generale prevăzute la articolul 6, următoarele condiții:

- (a) să nu fie sub vârsta minimă și să nu aibă peste vârsta maximă stabilite de statul membru vizat;
- (b) să facă dovada acceptării sale de către o unitate de învățământ secundar;
- (c) să facă dovada participării la un program recunoscut de schimb de elevi gestionat de o organizație recunoscută în acest scop de statul membru vizat în conformitate cu legislația și practicile administrative interne;
- (d) să facă dovada faptului că organizația care desfășoară programe de schimburi de elevi acceptă să preia responsabilitatea pentru respectivul elev pe durata prezenței acestuia pe teritoriul statului membru vizat, în special cu privire la cheltuielile de întreținere, încalzire, de sănătate și de întoarcere în țara de origine;
- (e) să fie cazat pe întreaga durată a șederii la o familie care îndeplinește condițiile stabilite de statul membru vizat și este selecționată în conformitate cu normele privind programul de schimb de elevi la care participă elevul.

(2) Statele membre pot limita admisia elevilor participanți într-un program de schimb la resortisanții țărilor terțe care oferă aceleași oportunități propriilor lor resortisanți.

Articolul 10

Condiții speciale privind stagiarii neremunerată

Sub rezerva articolului 3, un resortisant al unei țări terțe care solicită admisia sa ca stagiar neremunerat trebuie să îndeplinească, în afara condițiilor generale prevăzute la articolul 6, următoarele condiții:

- (a) să fi încheiat un acord de formare profesională, aprobat, dacă este necesar, de autoritatea relevantă din statul membru vizat în conformitate cu legislația și practicile administrative interne, pentru o poziție neremunerată în cadrul întreprinderilor din sectorul public sau privat sau a unei unități de formare profesională recunoscută de statul membru în conformitate cu legislația și practicile administrative interne;
- (b) să facă dovada solicitată de statul membru care să probeze faptul că pe durata șederii dispune de suficiente resurse pentru a-și acoperi cheltuielile de întreținere, de formare profesională și de

întoarcere în țara de origine. Statele membre fac publică valoarea minimă a resurselor lunare necesare în sensul prezentei dispoziții, fără a aduce atingere verificării individuale în fiecare dintre cazuri;

(c) să beneficieze, la solicitarea statului membru, de cursuri de bază de învățare a limbii pentru a acumula cunoștințele necesare în scopul îndeplinirii sarcinilor pe care le implică poziția.

Articolul 11

Condiții speciale pentru voluntari

Sub rezerva articolului 3, un resortisant al unei țări terțe care solicită admisia în cadrul unui program de servicii de voluntariat trebuie să îndeplinească, în afara condițiilor generale prevăzute la articolul 6, următoarele condiții:

- (a) să nu fie sub vârsta minimă și să nu aibă peste vârsta maximă stabilite de statul membru vizat;
- (b) să prezinte un acord încheiat cu organizația responsabilă din statul membru vizat pentru programul de servicii de voluntariat la care participă, oferind o descriere a sarcinilor, a condițiilor privind supravegherea îndeplinirii respectivelor sarcini, a programului de lucru, a resurselor disponibile pentru acoperirea cheltuielilor de deplasare, de întreținere, de cazare și a banilor de buzunar pe întreaga durată a șederii și, după caz, a formării la care participă pentru a-l ajuta să-și îndeplinească sarcinile profesionale;
- (c) să facă dovada faptului că organizația responsabilă cu programul de servicii de voluntariat la care participă a încheiat o poliță de asigurare civilă și își asumă întreaga responsabilitate pentru acesta pe întreaga durată a șederii, în special cu privire la cheltuielile de întreținere, de sănătate și de întoarcere în țara de origine;
- (d) și, la solicitarea expresă a statului membru gazdă, să participe la cursuri de bază de învățare a limbii, a istoriei și a structurilor politice și sociale ale respectivului stat membru.

CAPITOLUL III

PERMISE DE ȘEDERE

Articolul 12

Permisul de ședere eliberat studenților

- (1) Studentului i se eliberează un permis de ședere pe o perioadă de cel puțin un an, care poate fi reînnoit dacă titularul continuă să îndeplinească condițiile prevăzute la articolele 6 și 7. În cazul în care durata unui curs este mai mică de un an, permisul este valabil pe perioada de desfășurare a cursului.
- (2) Fără a se aduce atingere articolului 16, reînnoirea unui permis de ședere poate fi refuzată sau permisul poate fi retras, în cazul în care titularul:
 - (a) nu respectă limitele impuse cu privire la accesul la activitățile economice în conformitate cu articolul 17;
 - (b) nu înregistrează un progres acceptabil în studiile sale în conformitate cu legislația și practicile administrative interne.

Articolul 13

Permisul de ședere eliberat elevilor

Un permis de ședere pentru elevi se eliberează pe o perioadă care să nu depășească un an.

Articolul 14

Permisul de ședere eliberat stagiarilor neremunerați

Perioada de valabilitate a unui permis de ședere eliberat stagiarilor neremunerați corespunde duratei de ocupare a poziției sau este de maxim un an. În cazuri excepționale, acesta poate fi reînnoit, o singură dată și exclusiv pe durata necesară obținerii unei formări profesionale recunoscută de un stat membru în conformitate cu legislația și practicile administrative interne, cu condiția ca titularul să îndeplinească în continuare condițiile prevăzute la articolele 6 și 10.

Articolul 15

Permisul de □edere eliberat voluntarilor

Voluntarilor li se eliberează un permis de □edere pentru o perioadă de cel mult un an. În cazuri excep□ionale, dacă durata programului relevant depă□e□te un an, durata valabilită□ii permisului de □edere poate corespunde perioadei respective.

Articolul 16

Retragerea sau refuzul reînnoirii permiselor de □edere

(1) Statele membre pot retrage sau refuza să reînnoiască un permis de □edere eliberat pe baza prezentei directive atunci când a fost ob□inut în mod fraudulos sau ori de câte ori rezultă că titularul nu a îndeplinit sau nu mai îndepline□te condi□iile de intrare □i de □edere stabilite la articolul 6 □i la oricare dintre articolele 7-11, care se aplică categoriei relevante.

(2) Statele membre pot retrage sau refuza reînnoirea unui permis de □edere pe motiv de ordine publică, siguran□ă publică sau sănătate publică.

CAPITOLUL IV

TRATAMENTUL APLICABIL RESORTISAN□ILOR □ĂRILOR TER□E VIZA□I

Articolul 17

Activită□i economice desfă□urate de studen□i

(1) În afara timpului lor de studiu □i sub rezerva respectării normelor □i condi□iilor aplicabile activită□ii relevante în statul membru gazdă, studen□ii au dreptul de a fi angaja□i □i pot avea dreptul să exercite o activitate economică independentă. Poate fi luată în considerare situa□ia pie□ei for□ei de muncă din statul membru gazdă.

Atunci când este necesar, statele membre acordă studen□ilor □i/sau angajatorilor aprobarea prealabilă în conformitate cu legisla□ia internă.

(2) Fiecare stat membru stabile□te numărul maxim de ore pe săptămână sau numărul zilelor ori lunilor dintr-un an permise pentru o asemenea activitate, care nu va fi sub 10 ore pe săptămână, sau echivalentul în zile sau luni într-un an.

(3) Accesul la activită□ile economice în primul an de □edere poate fi restric□ionat de statul membru gazdă.

(4) Statele membre pot solicita studen□ilor să declare, în avans sau în alt mod, unei autorită□i desemnate de statul membru respectiv, implicarea într-o activitate economică. Angajatorii acestora pot, de asemenea, să se supună unei obliga□ii de declarare, în avans sau în alt mod.

CAPITOLUL V

PROCEDURĂ □I TRANSPAREN□Ă

Articolul 18

Garan□ii procedurale □i transparen□ă

(1) Decizia privind o solicitare de ob□inere sau de reînnoire a permisului de □edere se adoptă, iar solicitantul prime□te o notificare în acest sens, într-un termen care să nu împiedice participarea la studiile respective, acordându-se, de asemenea, timp suficient autorită□ilor competente pentru a procesa cererea.

(2) În cazul în care informa□iile furnizate în sprijinul cererii sunt necorespunzătoare, procesarea cererii poate fi suspendată, iar autorită□ile competente informează solicitantul cu privire la orice alte informa□ii care mai sunt necesare.

(3) Orice decizie de respingere a unei cereri de eliberare a permisului de □edere se comunică resortisantului □ării ter□e vizat în conformitate cu procedurile de notificare prevăzute de legisla□ia internă. Notificarea men□ionează posibilele căi de atac pe care le are la dispozi□ie □i termenul în care poate ac□iona.

(4) În cazul în care o cerere este respinsă sau un permis de ședere eliberat în conformitate cu prezenta directivă este retras, persoana vizată are dreptul la o cale de atac judiciară în fața autorităților statului membru vizat.

Articolul 19

Procedura accelerată de eliberare a permiselor de ședere sau a vizelor pentru studenți și elevi

Un acord privind instituirea unei proceduri accelerate de admisie care să permită eliberarea permiselor de ședere sau a vizelor pe numele resortisantului țării terțe vizat poate fi încheiat între autoritatea unui stat membru responsabilă pentru intrarea și șederea studenților sau elevilor care sunt resortisanți ai țărilor terțe și o unitate de învățământ superior sau o unitate care gestionează programele de schimb de elevi care a fost recunoscută în acest scop de statul membru vizat, în conformitate cu legislația și practicile administrative interne.

Articolul 20

Taxe

Statele membre pot pretinde solicitanților plata taxelor de procesare a cererilor în conformitate cu prezenta directivă.

CAPITOLUL VI

Dispoziții finale

Articolul 21

Raportarea

Periodic, iar pentru prima dată până la 12 ianuarie 2010, Comisia prezintă Parlamentului European și Consiliului un raport cu privire la aplicarea prezentei directive în statele membre și propune modificări, după caz.

Articolul 22

Transpunerea

Statele membre adoptă actele cu putere de lege și actele administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive până la 12 ianuarie 2007. Statele membre informează de îndată Comisia cu privire la aceasta.

Atunci când statele membre adoptă aceste acte, ele cuprind o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.

Articolul 23

Dispoziții tranzitorii

Prin derogare de la dispozițiile stabilite în capitolul III și pentru o perioadă de maxim doi ani de la data stabilită la articolul 22, statele membre nu sunt obligate să elibereze permise în conformitate cu prezenta directivă sub forma unor permise de ședere.

Articolul 24

Termene

Fără a aduce atingere articolului 4 alineatul (2), al doilea paragraf, din Directiva 2003/109/CE, statele membre nu sunt obligate să ia în considerare perioada în care un student, elev care participă într-un program de schimb, stagiar neremunerat sau un voluntar au avut reședința pe teritoriul lor, în scopul acordării unor drepturi suplimentare resortisanților țărilor terțe vizați în conformitate cu legislația internă.

Articolul 25

Intrarea în vigoare

Prezenta directivă intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării sale în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Articolul 26

Destinatari

Prezenta directivă se adresează statelor membre în conformitate cu Tratatul de instituire a Comunității Europene.

Adoptată la Bruxelles, 13 decembrie 2004.

Pentru Consiliu

Președintele

B. R. BOT
